KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e juni 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "betreffende de verloven voor verminderde prestaties toegekend aan de leden van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Staat", heeft de 23e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 21 juin 1982, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "relatif aux congés pour prestations réduites des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'Etat", a donné le 23 juin 1982 l'avis suivant :

Ingevolge de opgelegde korte termijn moet het advies worden beperkt tot de volgende opmerkingen.

+

1. Door het ontwerp worden wijzigingen aangebracht aan het koninklijk besluit van 15 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal onderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van die inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen.

Uit het feit dat die wijzigingen vastgesteld worden in uitvoering van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning vloeit voort :

1. dat zij kracht van wet zullen hebben waardoor voornoemd koninklijk besluit van 15 januari 1974 gedeelten van bepalingen en bepalingen met verschillende rechtskracht zal bevatten;
2. dat zij na het verstrijken van de termijn waarvoor de bijzondere machten verleend zijn, niet meer opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen zullen kunnen worden dan door een wet.

.../...

2. In artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 februari 1967 waarvan het opschrift luidt : "houdende vaststelling van de administratieve stand van de leden van het administratief personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs" komt reeds "omstandigheidsverlof of verlof wegens persoonlijke aangelegenheden" en verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of gezinsredenen voor. De toe te voegen littera is i en niet j.

3. De Nederlandse tekst van het door artikel 2 voorgestelde nieuwe artikel vange aan als volgt : "Wanneer een personeelslid ...".

4. In fine van artikel 5 leze men : "... en de artikelen 25, 26 en 27 worden de artikelen 29, 30 en 31".

5. De Raad van State heeft kunnen vaststellen dat de verlofregeling voor verminderde prestaties over een ganse reeks koninklijke besluiten is gespreid al naar de betrokkenen waarop zij van toepassing is; in die verschillende besluiten is voor dezelfde aangelegenheid niet steeds dezelfde redactie gebruikt, wat de eenheid van de terminologie niet ten goede komt.

6. De Nederlandse en de Franse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp komen niet volkomen overeen; het ontwerp moet op dat punt nog eens grondig nagekeken worden.

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

+

1. Le projet apporte certaines modifications à l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements.

Il découle du fait que ces modifications seront réalisées en exécution de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi :

1. qu'elles auront force de loi, ce qui aura pour conséquence que l'arrêté royal du 15 janvier 1974 contiendra des parties de dispositions et des dispositions ayant une force juridique inégale,

2. qu'après l'expiration de la période pour laquelle les pouvoirs spéciaux ont été attribués, elles ne pourront plus être abrogées, complétées, modifiées ou remplacées que par une loi.

2. L'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 février 1967 déterminant les positions administratives du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de

service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat utilise déjà les termes "congés de circonstances et de convenances personnelles" et "congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales". Le littéra à ajouter est le i et non le j.

3. Le texte néerlandais du nouvel article proposé par l'article 2 doit débuter comme suit : "Wanneer een personeelslid ...".

4. In fine de l'article 5, il faut lire : " ... et les articles 25, 26 et 27 deviennent les articles 29, 30 et 31".

5. Le Conseil d'Etat a pu constater que la réglementation relative aux congés pour prestations réduites est répartie sur toute une série d'arrêtés royaux, selon les personnes auxquelles elle s'applique; ces divers arrêtés n'adoptent pas toujours la même formulation pour régler le même problème, ce qui n'est guère de nature à favoriser l'unité de la terminologie.

6. Les versions française et néerlandaise de certaines dispositions du projet ne concordent pas de manière parfaite; le projet doit, sur ce point, faire l'objet d'une vérification approfondie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERHULST, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.